

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főtéren közelében (saját ház).

Színházi, Estélyi és Báli

Chawlok, keztyűk, harisnyák és fejdíszek

Telefon 855. óriási választékban. Telefon 855.

Harisnyakülönlegességek

SCHÖNBERGER SÁNDOR DIVATÁRUHÁZA

csak Józsefváros, Hunyady-ut 9.

Délvidék legnagyobb ruhatelepe

férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

GONDA ADOLF

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyady-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkból, műipari cikkekben és zsebórákban

DRACHSLER VILMOS ékszerésznél

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 8.

Telefonszám 799.

Telefon 799.

„Horgony“-nagykávéház. Józsefváros

Ma és naponta

NIKOLITS JÓVAa külföldről visszatért hegedűművész, Ritter Tóni közkedvelt zenekarának kísérete mellett **hangversenyez.**

A n. é. közönség szíves pártfogását kéri. Tisztelettel

KISS ÁRPÁD, kávé.

„A halhatatlan lump“ szövege.

— A „Magyar Színpad“ eredeti szövege. —

Temesvár, márczius 26.

Első felvonás.

Egy Bécs meletti faluban a tanító, Ritter szerelmes az egyik polgár leányába, a szép Annába, aki szintén szereti őt. A tanító el akarja venni a leányt, de Anna szülei a polgármester fiához kényszerítik őt. Éppen az eljegyzést ünneplik, amikor Ritter megtudja, hogy egy operáját egy pályázaton az első díjjal tüntették ki. Lelkesedve határozza el, hogy elutazik és Anna kérésére megígéri, hogy vissza fog térni hozzá.

Második felvonás.

Tizenöt évvel később. Rittert a hír és dicsőség szárnyára kapta, de a könnyelmű komponista nem törődik semmivel és lassanként teljesen elzúlik. Most egy kis bécsi kabarének a zongorása, ahol az egyik színésznő, Lujza kedvéért elhatározza, hogy jobb utra tér és újra összeszedi magát. A kabaréba jön véletlenül Anna is, a polgármester férjével és meghívják a zongorást s falujukba, ahol leleplezik Ritternek, a nagy komponistának a szobrát. Ritter, akit nem ismernek föl, belemegy a tréfába és elmegy a leleplezésre.

Harmadik felvonás.

A szoborleleplezési ünnepély megkezdődik. Bécsből eljön a miniszter is és Ritter az egyik gyermekkórusát dirigálja. Egyszerre azonban eldobja a karmesteri pálcát, kijelenti, hogy ő ismerte a nagy Rittert, aki semmiházi, lump ember volt, nem érdemli meg, hogy szobrot állítsanak neki — és erre elkeseredve elrohan. Lujza kétségbeesve siet utána! lehull a lepel a szoborról és ekkor mindnyájan megértik a helyzetet, hogy maga a halhatatlan lump járt közöttük.

~~~~~

— **Pénztárnyitás** délelőtt 9 órakor és délután 3 órakor  
Esti előadásokról 7 órakor. Színházi telefon szám 602.

— **Talált tárgyak** kéretnek a színházi titkári hivatalnak átadni, ahol a tulajdonosok azokat igazolás mellett átvehetik.

— **Színházi buffet** az első emeleten.

— **Színházi orvos** földszinti páholy bal oldal 13 sz.  
rendőri inspekczió földszinti zártszék baloldal 22 szám.

— Színház után külön villamos kocsik. —

— **Színház után kitünő hideg buffet, tiz tagu szalon női zenekar. Szabad bemenet — Wendt kávéházában.**

Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában „Törley pezsgőt“.

## Délmagyarországi Leszámitolóbank R.-T.

Belváros, Hunyadi-utca és Szerb-utca sarok  
ajánlja

a Jelzálog Hitelbank Conversionális sorsjegyeit.

Évente 6 huzás **1 millió**

500.000, 400.000, 300.000 korona nyereményekkel.

Kapható készpénzfizetés mellett a legelőnyösebb napi árfolyam, letétre és részletfizetésre.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárak, valamint zsebórák  
a legnagyobb választékban található

# RIEGER E. ÉS F.

ÉKSZERÉSZEK-nél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737

## NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb

**Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe**

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

## DÉLMAGYARORSZÁGI VENDÉGLŐSÖK GŐZMOSÓ INTÉZETE

tisztít mindenféle fehérneműt, ruhát, szőnyeget, függönyt.  
Katonatisztek, szállodások, intézeteknek kedvezményes ár

Express-megbízások 24 óra alatt.

Díjmentes hazaszállítás.

☛ Telefon 64 szám. ☛

Vasárnap, 1911. márczius hó. Évadb

Délután 3 órakor:

## A böregér.

Operette három felvonásban. Meilhac és Halévy „Reveillon” cz. bohózata  
után írták: Hafner és Genée.

S Z E M É L Y E K:

|                                   |          |                             |           |
|-----------------------------------|----------|-----------------------------|-----------|
| Eisenstein, magánzó . . . . .     | Bálint   | Ramusin, követs. titkár     | Gazdácska |
| Rosalinda, neje . . . . .         | Bejczyne | Murrey, amerikai . . . . .  | Abay      |
| Frank, főházigazgató . . . . .    | Győző    | Coriconi, marquis . . . . . | Keleti    |
| Orlovsky herceg . . . . .         | Albert   | Middleton lord . . . . .    | Havass    |
| Alfréd, énekmester . . . . .      | Bejczy   | Frosch, börtönőr . . . . .  | Tábori    |
| Falke, jogtudór, jegyző . . . . . | Szánthó  | Iván, koronok . . . . .     | E.-Keleti |
| Blind, jogtudór, ügyvéd . . . . . | Gerő     | Ida, az opera ba            | Bacsányi  |
| Adél, szobalány . . . . .         | Haller   | Melánia, let tagjai         | Abayné    |
| Ali bey, egiptomi . . . . .       | Matolcsy | Feliczta, S.-Melczer        |           |

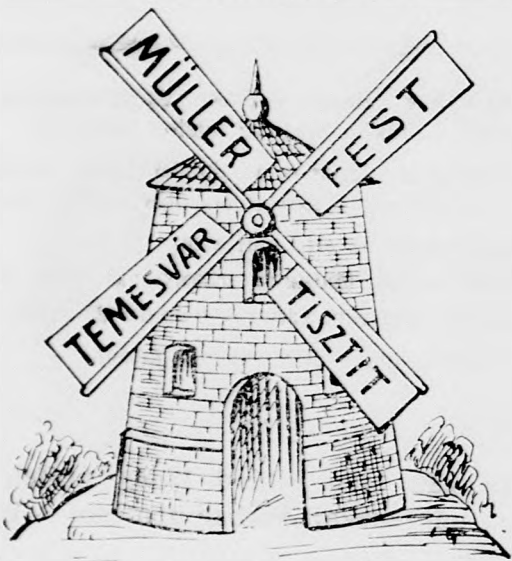
## A HALHATLA

Operette 3 felvonásban. Szövegét írta: Dörman. Zenéjét sz

S Z E L Y E

|                                           |                |           |
|-------------------------------------------|----------------|-----------|
| Az öreg Reisleitner . . . . .             | Mátray Ernő    | Trampler  |
| Hanne, a felesége . . . . .               | E.-Keleti M.   | mulató    |
| Anna, leányuk, Flórián felesége . . . . . | Haraszthy V.   | Hanni, a  |
| Flórián, a polgármester fia . . . . .     | Hajnal György  | Zankl Ró  |
| Szepi, a barátai . . . . .                | Győző Alfréd   | Rumpelm   |
| Lojzi, a barátai . . . . .                | Róna Valér     | Freytag I |
| Ritter János, tanító . . . . .            | Bálint Béla    | Signor U  |
| Baumgartner Ottó, kántor . . . . .        | Árkossy Vilmos | János)    |
| Egy vén hárfás . . . . .                  | Paksy Sándor   | Hopser E  |
| Az unokája (később Freytag Lujza)         | Keindl Lujza   | Panczer I |

Telefon 529 szám.



Fióktelepek:

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Modes

### MAISON STEINER

Chapeaux pour Dames

L. M.  
93 rue Richelieu  
Paris.

TEMESVÁR

Belváros, Deák u. 31.

### MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7. (a Koronaherceg szálloda épületében)

## Alaptőke 1.000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-  
ágakkal.

HERMANN FRIGYES SZ. CZU

## ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ

Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Valódi ezüst-árak és legfinomabb china-ezüst dísz tárgyak gyári áron kaphatók.

A világhíres Schaffhausen, Omega- és Zenith- precíz órák nagy raktára  
Telefon 654 szám. Telefon 654 szám.

## „Salamander“-cipők

urak és hölgyek részére K 16:50 egységárban, kizárólag

## WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőáruháza

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.

Telefonszám 257.

## GUTTMANN HENRIK



angol uri divat  
fehérnemű és  
kalap  
különlégeségi  
üzlet

Temesvár-Belváros.  
Telefon 575.

Aki földet bére adni vagy bére venni, eladni  
vagy venni akar, forduljon bizalommal a

### Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-ter

A bank különösen foglalkozik telepítések és parcellázások  
keresztülvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz  
nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdának a  
tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindennemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

ius hó. Évadbérlet 175. (páratlan) szám.

## HATLAN LUMP.

Dörman Zenéjét szerzette: Eysler Edmund. Fordította: Hervay.

S Z E L Y E K:

ray Ernő Trampler János, „A kék fiaskó“

|                                                       |                   |
|-------------------------------------------------------|-------------------|
| Keleti M. mulató tulajdonosa . . . . .                | Balázs Bálint     |
| szthy V. Hanni, a felesége . . . . .                  | Bacsányi Paula    |
| nal György Zankl Róza, bécsi énekesnő . . . . .       | L.-Mihályfi Julia |
| özö Alfréd Rumpelmayer Sebastian, meczenása . . . . . | Tábori Emil       |
| na Valér Freytag Lujza, énekesnő . . . . .            | Haller Irma       |
| nt Béla Signor Umberto Cavallieri (Ritter             |                   |
| ossy Vilmos János) zongorahumorista . . . . .         | Bálint Béla       |
| sy Sándor Hopser Bartel, császár . . . . .            | Matolcsy Béla     |
| nd Lujza Panczer Hannes, korcsmáros . . . . .         | Csillagh Benő     |

## HETI MŰSOR

|                       |                                            |
|-----------------------|--------------------------------------------|
| Hétfő, márcz. 27.     | „A halhatatlan lump“, operette (páros)     |
| Kedd, márcz. 28.      | „A kivándorló“, színmű (páratlan)          |
| Szerda, márczius 29.  | „Czigányszerelem“, operette (bérletszünet) |
| Csütörtök, márcz. 30. | „Romeo és Julia“, dráma (páros)            |
| Péntek, márczius 31.  | „A halhatatlan lump“, operette (páratlan)  |
| Szombat, április 1.   | „Roland mester“, opera (páros)             |
| Vasárnap, április 2.  | „Czigányszerelem“, operette (páratlan)     |
| Vasárnap, d. u.       | „Az erdészleány“, operette                 |

## Nagy tavaszi occasio

mélyen leszállított árak

## HOLZER női felöltők áruházában

Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7.

cs. es kir. udvari szállító.

Állandóan a legkülönlegesebb UJDONSÁGOK

Téli és őszi ruhakeimékben

## KUNST JÓZSEF

ÁRUHÁZA

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 7.

## Tavaszi ujdonságok

a legújabb

## Párisi csipke

diszidolgokban

## LÖWENTHAL REZSŐ-nél

Divatáruháza Temesvár-Belváros

Telefon 972 a „CSIPKEKIRÁLYNŐHÖZ“ Telefon 972

S sz. cukrászdája I. emelet.

## DÉLMAGYARORSZAGI HITELINTÉZET R.-T.

Temesvár-Belváros, Erőd-utca 5.

**Teljesen befizetett részvénytőke 1.000.000 K**

Bank-osztály 1050. Telefon Áru-osztály 1049.

**Üzletágak:** Kamatozó betétek elfogadása. — Váltók leszámítolása. — Jelzálog kölcsönök engedélyezése földbirtokra és városi bérházakra — Értékpapír-előlesek nyújtása. — Földbirtokok parcellázása. — Kereskedelmi és ipari vállalatok támogatása — Áru-, Liszt és Gabona-osztály.

A cs. kir. szab. Osztr. Phönix Biztosító Társaság Főügynöksége.

## MATYUS BÉLA

ÓRAS

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth-utca 19. sz.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát arany-, ezüst-, férfi-, női-, fali-, inga-, templom- és ébresztő-órákban.

Arany- és ezüstáru a legolcsóbb árak mellett.

Régi arany- és ezüst tárgyak a legmagasabb árban megvétetnek vagy becsereítetnek. — Vidéki megbízások legpontosabban eszközöltenek. — Megvett és javított órákért 1 évi jótállás.

## SALZER TESTVÉREK

női divat áruház

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 13.

ajánlja a n. é. hölgyközönségnek az őszi és téli idényre újonnan érkezett

női kelméket, szöveteket, barchentot

Nagy választék

szőnyegekben és menyasszonyi kelengyékben  
valamint selymekben és díszáru cikkekben

Jutányos szabott árak!

Pontos kis árak

## Deutsch S. és Társa

szőnyegház

Temesvár-Belváros,

Jenőherceg-utca.

### Helyiségváltozás.

**A HINTERSEER=féle**

keztyü- és kötszerüzlet a mai naptól kezdve

Hunyadi-(Bécsi-)utca 5. sz. a.,

a Rieger-féle házban van.

Kérem nagyrabecsült vevőimet, hogy 35 év óta irántam tanúsított bizalmukkal új üzlethelyiségemben is megtisztelni sziveskedjenek.

## „A bőregér” szövege.

Temesvár, márczius 26.

### Első felvonás.

Eisenstein lakása. Az ablak alatt egy tenorista énekelt. Adél szobaleány levelet kapott ballerina nővérétől, hogy öltözzék fel szépen és jöjjön vele Orlovsky estélyére. Asszonyának nagynénje betegségét hazudva, engedelmet kér a távozásra. Rosalinda nem engedi el, mert férjének az nap kell megkezdeni a fogházbüntetését, amelyet kiróttak reá egy hivatalszolga felpofozásáért. Alfréd a tenorista, négy évvel előbb udvarlója volt Rosalindának, most, felújítani ismeretségét, betoppan és a fiatal asszony szabadkozása daczára rendezvoust erőszakol ki.

Eisenstein évődik az ügyetlen ügyvéddel, aki perét elvesztette. Adelinda vacsorát hoz. Falke meghívja Eisensteint egy bálra. Alfréd eljön a találkára, ott kényelembe helyezi magát. Frank fogházigazgató Eisensteinért jó és helyette Alfrédet tartóztatja le.

### Második felvonás.

Orlovsky herceg diszes kerti terme. Az estélyi közönség gyülekezik. Ott látjuk Adelt Rosalinda ruhájában, több ballet és karhölgyet. Orlovsky herceg Falke doktornak panaszolja, hogy milyen unalmas az élet. Falke elmondja ma esti tréfáját. Eisenstein elegáns báli toilletben jön és mint marquist mutatják be a társaságnak. Adelt megszólítva, gyanakszik bár, de nem meri kimondani, hogy benne szobalányát véli felismerni. Frank fogházigazgató is hivatalos volt az estélyre, mind Chagrin lovag Rosalinda is hivatalos. Álarcban jó, felismeri férjét, beszédbe ereszkedik vele és a bizonyíték gyanánt megszerzi tőle azt a kis órát, amelylyel Eisenstein az asszonyokat és a leányokat meghódítani szokta. Eisenstein összebarátkozik Frankkal és egy holnapi mulatságban egyeznek meg. Bizalmas beszédüket a kertből feljövő zajos társaság szakítja félbe. Aztán vacsorához ülnek. Eisenstein és Frank karonfogva együtt mennek a fogházba.

### Harmadik felvonás.

A fogházfelügyelő irodája. Frosch börtönőr részegen támoilyog; közben megvirrad, jó Frank szintén pityókosan. Csengetnek. Adél és Ida keresik Chagrin lovagot, Arra kérik, hogy protezsálja be Adelt valami színházhoz. Bevallják, hogy Adél nem művésznő, hanem Eisenstein szobalánya. Csengetnek; a részeg Frosch nem akar ajtót nyitni. Végre jelenti, hogy Eisenstein jó. A két leányt elrejtik a zárkába. Rosalinda is megérkezik. Rájönnek a kölcsönös csalásokra, megbocsátanak egymásnak, Eisensteint becsukják, Adél pedig Orlovsky herceg pártfogásával kiképeztetik.

„Törley pezsgő” allandóan 5.000.000 üveget tart raktáron.